



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**  
**SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES**  
**ACADÊMICAS**

EMITIDO EM 27/04/2026 10:39



**PLANO DE CURSO**

<b>Dados Gerais da Turma</b>	
<b>Turma:</b>	GDMI0104 - INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO IV - Turma: 01 (2025.2)
<b>Docente(s):</b>	1156850 - IURY ARAGONEZ DA SILVA 1775498 - DANIEL ANTONIO DE SOUSA ALVES
<b>Carga Horária:</b>	60h
<b>Horário:</b>	2M2345
<b>Programa do Componente Curricular</b>	
<b>Ementa:</b>	Consolidação do estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.
<b>Objetivos:</b>	Aprimorar as habilidades de expressão oral, produção escrita, compreensão oral e compreensão textual em língua inglesa de forma cooperativa, crítica e colaborativa; Refletir criticamente sobre o uso da língua inglesa em diversas situações da vida cotidiana; Desenvolver repertórios na prática de tradução de textos no par linguístico inglês-português.
<b>Conteúdo:</b>	Análise e discussão de problemas de tradução no par linguístico inglês-português; Análise e discussão de diferentes tipos de textos; Have: auxiliary and main verb; Discourse markers; Adverbs and adverbials expressions; Speculation and deduction; Adding emphasis; Distancing; Reflexive and reciprocal pronouns; Unreal uses of past tenses "
<b>Habilidades e Competências:</b>	Expandir repertórios linguístico-discursivos na língua inglesa; Consolidar estruturas complexas da língua inglesa; Aperfeiçoar a competência tradutória.
<b>Metodologia de Ensino e Avaliação</b>	
<b>Metodologia:</b>	A disciplina se constitui a partir de uma perspectiva pedagógica que privilegia a relação docente-discente e discente-discente como condição fundamental para o processo de ensino-aprendizagem. Desse modo, as aulas se desenvolverão segundo um processo dialógico, com estímulo ao trabalho colaborativo entre o professor e os/as estudantes, com atividades como seminários, debates, e trabalhos em duplas ou grupos. Serão desenvolvidos procedimentos didático-pedagógicos variados: aula expositiva dialogada, estudos de caso, estudos dirigidos, atividades individuais e em grupo, atividades orais e escritas, produção textual etc. Serão utilizados diferentes recursos didáticos: plataformas digitais, textos (capítulos de livros, artigos de periódicos científicos), recursos audiovisuais (slides, vídeos, filmes) etc. A plataforma SIGAA será utilizada para o registro de frequências e notas, para disponibilizar materiais didáticos e para o envio de atividades avaliativas. Será, também, um recurso tecnológico de comunicação com a turma. Os materiais didáticos incluem textos, slides e vídeos sobre os assuntos abordados. A leitura prévia dos materiais é obrigatória para o bom andamento da aula.
<b>Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:</b>	A forma de avaliação na disciplina será contínua e processual, a partir da perspectiva do/a estudante como produtor/a de seu conhecimento. A presença e participação do/a discente nas aulas são fundamentais para sua avaliação. Serão utilizadas avaliações escritas e orais, de forma individual e grupal. A nota final se constituirá da média aritmética de três avaliações (N1, N2 e N3) ao longo do semestre, que serão compostas pelas atividades a seguir: Nota 1 (N1) – Uma avaliação escrita (5,0) e uma avaliação oral (5,0). Total: 10,0. Nota 2 (N2) – Uma avaliação escrita (5,0) e uma avaliação oral (5,0). Total: 10,0. Nota 3 (N3) – Uma tradução de um texto curto: texto traduzido (5,0) e apresentação oral (5,0). Total: 10,0. Média final (MF) – Média aritmética das três notas (N1, N2 e N3). MF = N1 + N2 + N3 / 3 Os seguintes aspectos serão avaliados nas atividades escritas: compreensão do enunciado, conteúdo, facilidade de expressão, coesão, coerência, criatividade, organização textual, ortografia, pontuação, vocabulário e utilização adequada das regras gramaticais. Os seguintes aspectos serão avaliados nas atividades orais: compreensão do enunciado, expressão oral, conteúdo, facilidade de expressão, utilização adequada das regras gramaticais, vocabulário, pronúncia e fluência. As atividades avaliativas poderão ser realizadas no SIGAA (ambiente virtual), com envio de arquivos e utilização de ferramentas na plataforma, ou feitas em sala de aula. As instruções sobre cada atividade, assim como suas respectivas pontuações e datas de entrega, serão explicadas com antecedência em sala de aula. Além disso, no SIGAA, serão apresentadas todas as informações sobre cada atividade avaliativa, abrangendo: tipo de atividade, conteúdo, valor e data da avaliação. Para obter a aprovação na disciplina, a média final (MF) deve ser igual ou superior a 7,0.
<b>Horário de atendimento:</b>	Logo após a aula ou em outro horário acordado com antecedência por e-mail (iury.aragonez@academico.ufpb.br)

**Dados Gerais da Turma****Cronograma de Aulas**

Início	Fim	Descrição
03/11/2025	10/11/2025	Artificial intelligence and modals of deduction
03/11/2025	03/11/2025	Acolhimento e apresentação da disciplina
17/11/2025	17/11/2025	Misinformation, and writing an essay
24/11/2025	24/11/2025	XIII Encontro Unificado da UFPB
01/12/2025	01/12/2025	The phonemic chart
15/12/2025	15/12/2025	First oral and written assessment
02/02/2026	02/02/2026	Machine translation and discourse markers
09/02/2026	09/02/2026	Historical movies
16/02/2026	16/02/2026	Recesso de carnaval: Atividade de reposição
23/02/2026	23/02/2026	Historical movies and adverbs/adverbial expressions
02/03/2026	02/03/2026	Midterm oral and written assessment
09/03/2026	23/03/2026	Storytelling projects
09/03/2026	09/03/2026	Planning
16/03/2026	16/03/2026	Development
22/03/2026	22/03/2026	Atividade Prática Supervisionada (6h): Tradução
23/03/2026	23/03/2026	Conclusion
06/04/2026	06/04/2026	Encerramento da disciplina

**Avaliações**

Data	Hora	Descrição
15/12/2025	08h00	Avaliação 1
02/03/2026	08h00	Avaliação 2
06/04/2026	08h00	Entrega e apresentação de texto traduzido
30/04/2026	08h00	Reposição
06/04/2026	08h00	Exame Final
30/04/2026		Reposição
06/04/2026		Exame Final

**Referências Básicas**

Tipo de material	Descrição
Livro	HEWINGS, Martin. <b>Advanced Grammar in Use</b> . . Cambridge: CUP. 2005
Livro	VINCE, Michael. <b>Advanced Language Practice</b> . . Oxford: Macmillan. 2003
Livro	THOMAS, B. J. <b>Advanced Vocabulary and Idiom</b> . . England: Longman. 1995
Livro	GREENBAUM, Sidney; QUIRK, Randolph. <b>A Student's Grammar of the English Language</b> . . Oxford: Longman. 2000
Outros	CAMBRIDGE INTERNATIONAL Dictionary of English. New York: CUP, 2000.
Livro	MCCARTHY, Michael; O'DELL, Felicity. <b>English Vocabulary in Use</b> . . Cambridge: CUP. 1996
Livro	MURPHY, Raymond. <b>Essential Grammar in Use</b> . . Cambridge: CUP. 2000
Livro	VINCE, Michael. <b>First Certificate Language Practice</b> . . Oxford: Macmillan Heinemann. 1998
Livro	LARSEN-FREEMAN, Diane. <b>Grammar Dimensions 3</b> . . Boston, MA: Heinle&Heinle. 2000
Outros	LONGMAN DICTIONARY of Common Errors. Harlow, England: Longman, 1997.
Outros	LONGMAN DICTIONARY of Contemporary English. Harlow, England: Longman, 1987.
Outros	LONGMAN ESSENTIAL Activator. Harlow, England: Longman, 1997.
Livro	JEFFERY, Peter; LLOYD, Mark; GOLDSTEIN, Ben.. <b>New Framework 4: Upper intermediate</b> . . London: Richmond Publishing. 2009
Livro	GOLDSTEIN, Ben; METCALF, Rob; HOLLEY, Gill; NORRIS, Lucy. <b>New Framework 5: Advanced</b> . . London: Richmond Publishing. 2009
Livro	SWAN, Michael. <b>Practical English Usage</b> . . Oxford: OUP. 1989
Livro	GREENBAUM, Sidney. <b>The Oxford English Grammar</b> . . Oxford: OUP. 1995

**Referências Complementares**

Tipo de material	Descrição
Livro	OXENDEN, Clive; LATHAM-KOENIG, Christina; LAMBERT, Jerry. <b>American English File 5. 3</b> . New York: Oxford University Press. 2020

<b>Dados Gerais da Turma</b>	
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>
Outros	CAMBRIDGE DICTIONARY. Disponível em: <a href="https://dictionary.cambridge.org/">https://dictionary.cambridge.org/</a> . Acesso em: 03 jun. 2025.
Outros	LINGUEE. Dicionário inglês-português e buscador de traduções. Disponível em: <a href="https://www.linguee.com.br/">https://www.linguee.com.br/</a> . Acesso em: 03 jun. 2025.

Número do documento: **2032254**      Data de emissão: **27/04/2026**      Código de verificação: **add8dadeb9**

**ATENÇÃO**

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2026 | sigaa-864f96bd74-v7n6n.sigaa-864f96bd74-v7n6n | 26.4.1